

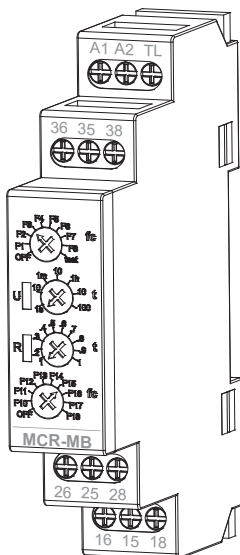
INSTRUCTIONS FOR USE, NÁVOD K POUŽITÍ

MULTIPLE-FUNCTION TIME RELAY
MULTIFUNKČNÍ ČASOVÉ RELÉ



MCR-MB-001-UNI MCR-MB-003-UNI

1



Installation, service and maintenance of the electrical equipment may be carried out by an authorized person only.

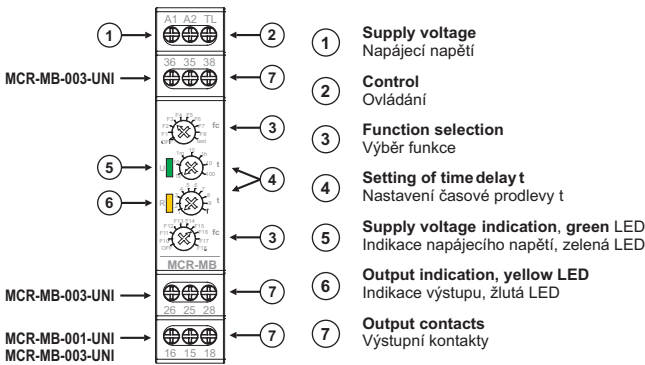
Montáž, obsluhu a údržbu smí provádět jen osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací.

2

BASIC PARAMETERS ZÁKLADNÍ PARAMETRY

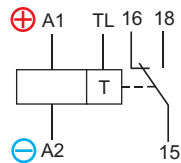
	MCR-MB-001-UNI	MCR-MB-003-UNI
U_c/P	AC 12 ÷ 230 V / 0,7 ÷ 2,1 VA DC 12 ÷ 220 V / 0,9 ÷ 1,2 W	AC 24 ÷ 230 V / 0,7 ÷ 2,1 VA DC 24 ÷ 220 V / 0,9 ÷ 1,2 W
	8 A / 250 V ~ $\mu \cos\phi = 1$	
P	AC-1 2 000 VA DC-1 192 W AC-3 200 W AC-5b 200 W	
	max. 2x 1,5 mm ² max. 1x 2,5 mm ²	max. 2x 1,5 mm ² max. 1x 2,5 mm ² 7 mm
	- 20 °C ... +55 °C	
	- 40 °C ... +70 °C	

Description Popis

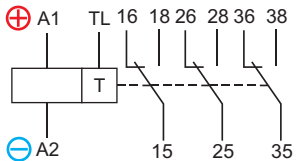


Wiring diagram Schéma zapojení

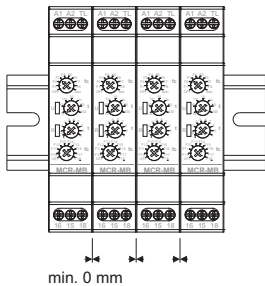
MCR-MB-001-UNI



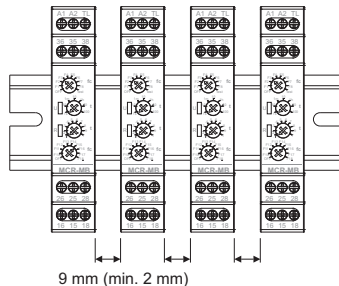
MCR-MB-003-UNI



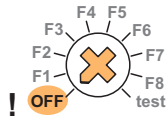
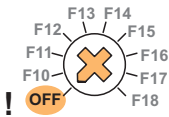
MCR-MB-001



MCR-MB-003



3 RELAY FUNCTION FUNKCE RELÉ



	<p style="text-align: center;">TEST = ON</p>		

Popis funkcí

Popis funkcí


- F1 Delayed return after switching Un / after releasing the push-button**
Zpožděný návrat po zapnutí Un / po uvolnění tlačítka
- F2 Delayed operation after switching Un / after releasing the push-button**
Zpožděný přitah po zapnutí Un / po uvolnění tlačítka
- F3 Delayed return after switching Un / after pressing the push-button**
Zpožděný návrat po zapnutí Un / po stisku tlačítka
- F4 Delayed operation after switching Un / after pressing the push-button**
Zpožděný přitah po zapnutí Un / po stisku tlačítka
- F5 Timing beginning with impulse after switching Un / releasing the push-button**
Taktování začínající impulzem po zapnutí Un / uvolnění tlačítka
- F6 Timing beginning with break after switching Un / releasing the push-button**
Taktování začínající mezerou po zapnutí Un / uvolnění tlačítka
- F7 Timing beginning with impulse after switching Un / pressing the push-button**
Taktování začínající impulzem po zapnutí Un / postisku tlačítka
- F8 Timing beginning with break after switching Un / pressing the push-button**
Taktování začínající mezerou po zapnutí Un / postisku tlačítka
- F9 Test = ON**
Test = ON

- F10 Delayed return after releasing the push-button**
Zpožděný návrat po uvolnění tlačítka
- F11 Delayed operation after releasing the push-button**
Zpožděný přitah po uvolnění tlačítka
- F12 Delayed return after pressing the push-button**
Zpožděný návrat po stisku tlačítka
- F13 Delayed operation after pressing the push-button**
Zpožděný přitah po stisku tlačítka
- F14 Timing beginning with impulse after releasing the push-button**
Taktování začínající impulzem po uvolnění tlačítka
- F15 Timing beginning with break after releasing the push-button**
Taktování začínající mezerou po uvolnění tlačítka
- F16 Timing beginning with impulse after pressing the push-button**
Taktování začínající impulzem po stisku tlačítka
- F17 Timing beginning with break after pressing the push-button**
Taktování začínající mezerou po stisku tlačítka
- F18 Shifted impulse (both operation and return delayed)**
Posunutý impuls (zpožděný přitah i návrat)

LED indication

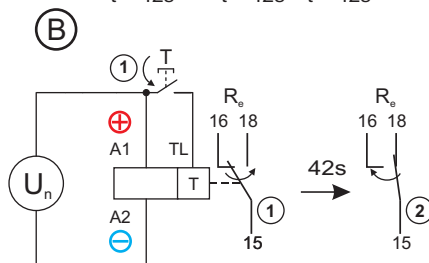
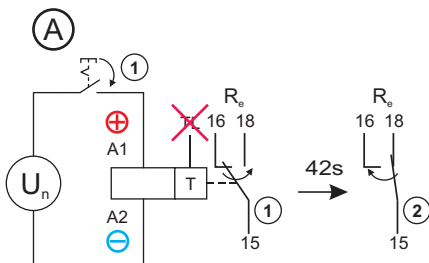
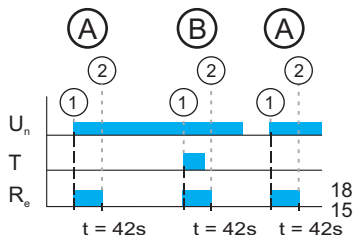
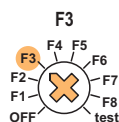
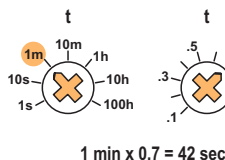
Signalizace LED

U  **Supply voltage is present.**
Napájecí napětí přítomno.

R  **Contact no. 15-18 (25-28, 35-38) is closed.**
Kontakt č. 15-18 (25-28, 35-38) je sepnut.

Example overtime

Příklad nastavení času



4 Only materials which have low adverse environmental impact and which do not contain dangerous substances as specified in ROHS directive have been used in the product.

Ve výrobku jsou použity materiály s nízkým negativním dopadem na životní prostředí, které neobsahují zakázané nebezpečné látky dle ROHS.

MCR-MB-001-UNI MCR-MB-003-UNI

Návod k použití

SLOVENSKY

Multifunkčné časové relé - MCR-MB-001-UNI, MCR-MB-003-UNI

1 Montáž, obsluhu a údržbu môže vykonávať iba osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou.

2 ZÁKLADNÉ PARAMETRE
Popis
Napájacie napätie
Ovládanie
Výber funkcie
Nastavenie časovej odmlky T
Indikácia napájacieho napätia, zelená LED
Indikácia výstupu, žltá LED
Výstupné kontakty
Schema zapojenia

3 FUNKCIA RELÉ
Popis funkcií
F1 Oneskorený návrat po zapnutí Un / po uvoľnení tlačidla
F2 Oneskorený príťah po zapnutí Un / po uvoľnení tlačidla
F3 Oneskorený návrat po zapnutí Un / po stlačení tlačidla
F4 Oneskorený príťah po zapnutí Un / po stlačení tlačidla
F5 Taktovanie začínajúce impulzom po zapnutí Un / uvoľnení tlačidla
F6 Taktovanie začínajúce medzerou po zapnutí Un / uvoľnení tlačidla
F7 Taktovanie začínajúce impulzom po zapnutí Un / po stlačení tlačidla
F8 Taktovanie začínajúce medzerou po zapnutí Un / po stlačení tlačidla
F9 Testovanie
F10 Oneskorený návrat po uvoľnení tlačidla
F11 Oneskorený príťah po uvoľnení tlačidla
F12 Oneskorený návrat po stlačení tlačidla
F13 Oneskorený príťah po stlačení tlačidla
F14 Taktovanie začínajúce impulzom po uvoľnení tlačidla
F15 Taktovanie začínajúce medzerou po uvoľnení tlačidla
F16 Taktovanie začínajúce impulzom po stlačení tlačidla
F17 Taktovanie začínajúce medzerou po stlačení tlačidla

F18 Posunutý impulz (oneskorený príťah aj návrat)
Signalizácia LED
Napájacie napätie prítomné.
Kontakt č. 15-18 (25-28, 35-38) je zopnutý.
Príklad nastavenia času

4 Vo výrobku sú použité materiály s nízkym negatívnym dopadom na životné prostredie, ktoré neobsahujú zakázané látky podľa ROHS.

Инструкция по эксплуатации

ПО-РУССКИ

Многофункциональное реле времени - MCR-MB-001-UNI, MCR-MB-003-UNI

1 Установку, обслуживание и уход может проводить только лицо с соответствующей электротехнической квалификацией.

2 ОСНОВНЫЕ ПАРАМЕТРЫ

Описание
Напряжения питания
Управление
Выбор функции
Настройка выдержки времени T
Индикация напряжения питания, зеленый светодиод
Индикация выхода, желтый светодиод
Выходные контакты
Схема подключения

3 ФУНКЦИЯ РЕЛЕ

Описание функций
F1 Замедленный возврат после включения Un / после отпускания кнопки
F2 Замедленное срабатывание после включения Un / после отпускания кнопки
F3 Замедленный возврат после включения Un / после нажатия кнопки
F4 Замедленное срабатывание после включения Un / после нажатия кнопки
F5 Тактовые импульсы, начинающие импульсом после включения Un / отпускания кнопки
F6 Тактовые импульсы, начинающие пробелом после включения Un / отпускания кнопки
F7 Тактовые импульсы, начинающие импульсом после включения Un / нажатия кнопки
F8 Тактовые импульсы, начинающие пробелом после включения Un / нажатия кнопки
F9 Тестирование
F10 Замедленный возврат после отпускания кнопки
F11 Замедленное срабатывание после отпускания кнопки
F12 Замедленный возврат после нажатия кнопки
F13 Замедленное срабатывание после нажатия кнопки
F14 Тактовые импульсы, начинающие импульсом после отпускания кнопки
F15 Тактовые импульсы, начинающие пробелом после отпускания кнопки
F16 Тактовые импульсы, начинающие импульсом после нажатия кнопки
F17 Тактовые импульсы, начинающие пробелом после нажатия кнопки
F18 Сдвинутый импульс (замедленное срабатывание и возврат)
Светодиодная индикация
Напряжение питания присутствует.
Контакт № 15-18 (25-28, 35-38) замкнутый.
Пример настройки времени

4 В изделии применены материалы с малым негативным влиянием на окружающую среду, которые не содержат запрещенные опасные вещества, указанные в директиве ROHS.

Instrukcja obsługi

PO POLSKU

Wielofunkcyjny przekaźnik czasowy - MCR-MB-001-UNI, MCR-MB-003-UNI

1 Montaż, obsługę i konserwację wykonywać może wyłącznie odpowiednio wykwalifikowana osoba z branży elektrotechnicznej.

2 PODSTAWOWE PARAMETRY

Opis
Napięcie zasilania
Sterowanie
Wybór funkcji
Ustawienie spóźnienia czasu T

Wskazanie napięcia zasilającego, zielona LED
Wskazanie wyjścia, żółta LED
Styki wyjściowe
Schemat połączenia

3

FUNKCJA PRZEKAŹNIKA

Opis działania

- F1 Spóźnione zwalnianie po włączeniu Un / po zluzowaniu przycisku
- F2 Spóźnione przyciąganie po włączeniu Un / po zluzowaniu przycisku
- F3 Spóźnione zwalnianie po włączeniu Un / po wciśnięciu przycisku
- F4 Spóźnione przyciąganie po włączeniu Un / po wciśnięciu przycisku
- F5 Taktowanie rozpoczynające się impulsem po włączeniu Un / zluzowaniu przycisku
- F6 Taktowanie rozpoczynające się przerwą po włączeniu Un / zluzowaniu przycisku
- F7 Taktowanie rozpoczynające się impulsem po włączeniu Un / po wciśnięciu przycisku
- F8 Taktowanie rozpoczynające się przerwą po włączeniu Un / po wciśnięciu przycisku
- F9 Testowanie
- F10 Spóźnione zwalnianie po zluzowaniu przycisku
- F11 Spóźnione przyciąganie po zluzowaniu przycisku
- F12 Spóźnione zwalnianie po wciśnięciu przycisku
- F13 Spóźnione przyciąganie po wciśnięciu przycisku
- F14 Taktowanie rozpoczynające się impulsem po zluzowaniu przycisku
- F15 Taktowanie rozpoczynające się przerwą po zluzowaniu przycisku
- F16 Taktowanie rozpoczynające się impulsem po wciśnięciu przycisku
- F17 Taktowanie rozpoczynające się przerwą po wciśnięciu przycisku
- F18 Przesunięty impuls (spóźnione przyciąganie i zwalnianie)

Wskazania LED

Obecność napięcia zasilającego.

Styk nr 15-18 (25-28, 35-38) jest zwarty.

Przykład ustawienia czasu

4

W wyrobie zastosowane zostały materiały z niskim negatywnym oddziaływaniem na środowisko naturalne, które nie zawierają zakazanych niebezpiecznych substancji zgodnie z ROHS.

Gebrauchsanweisung

DEUTSCH

Multifunktionszeitrelais - MCR-MB-001-UNI, MCR-MB-003-UNI

1

Die Montage, die Bedienung und Instandhaltung kann nur der Arbeiter mit der entsprechenden elektrotechnischen Qualifikation verrichten.

2

HAUPTPARAMETER

Beschreibung

Speisespannung

Betätigung

Funktionsauswahl

Einstellung der Verweilzeit T

Versorgungsspannungsanzeige, grüne LED

Ausgangsanzeige, gelbe LED

Ausgangskontakte

Anschlussplan

3

RELAISFUNKTION

Funktionsbeschreibung

F1 Verzögerte Rückkehr nach der Un-Einschaltung / Freigabe der Taste

F2 Verzögerter Anzug nach der Un-Einschaltung / Freigabe der Taste

F3 Verzögerte Rückkehr nach der Un-Einschaltung / dem Tastendruck

F4 Verzögerter Anzug nach der Un-Einschaltung / dem Tastendruck

F5 Der Taktbetrieb beginnt mit Impuls nach der Un-Einschaltung / Freigabe der Taste

F6 Der Taktbetrieb beginnt mit Lücke nach der Un-Einschaltung / Freigabe der Taste

F7 Der Taktbetrieb beginnt mit Impuls nach der Un-Einschaltung / dem Tastendruck

F8 Der Taktbetrieb beginnt mit Lücke nach der Un-Einschaltung / dem Tastendruck

F9 Testen

F10 Verzögerte Rückkehr nach der Freigabe der Taste

F11 Verzögerter Anzug nach der Freigabe der Taste

F12 Verzögerte Rückkehr nach dem Tastendruck

F13 Verzögerter Anzug nach dem Tastendruck

F14 Der Taktbetrieb beginnt mit Impuls nach der Freigabe der Taste

F15 Der Taktbetrieb beginnt mit Lücke nach der Freigabe der Taste

F16 Der Taktbetrieb beginnt mit Impuls nach dem Tastendruck

F17 Der Taktbetrieb beginnt mit Lücke nach dem Tastendruck
F18 Verzögerter Impuls (Anzug sowie Rückkehr verzögert)
LED Signalisierung
Versorgungsspannung liegt an.
Kontakt Nr. 15-18 (25-28, 35-38) ist geschaltet.
Beispiel Justierung Zeit

4 Für das Erzeugnis werden Stoffe mit niedrigen negativen Umweltauswirkungen angewandt, die keine verbotenen gefährlichen Stoffe nach ROHS enthalten.

Instrucciones de uso

ESPAÑOL

Relé temporizado multifuncional - MCR-MB-001-UNI, MCR-MB-003-UNI

1 El montaje, servicio y mantenimiento puede realizar únicamente la persona con la cualificación electrotécnica correspondiente.

2 PARÁMETROS BÁSICOS

Descripción
Tensión (voltaje) de alimentación
Manejo
Selección de la función
Ajuste del tiempo de retardo T
Indicación de la tensión de alimentación, LED verde
Indicación de la salida, LED amarilla
Contactos de salida
Esquema de conexiones

3 FUNCIÓN DE RELÉ

Descripción de las funciones
F1 Demora del retorno al activar Un / al soltar el botón
F2 Demora de aducción al activar Un / al soltar el botón
F3 Demora del retorno al activar Un / al pulsar el botón
F4 Demora de aducción al activar Un / al pulsar el botón
F5 Tactos que empiezan con impulso al activar Un / al soltar el botón
F6 Tactos que empiezan con intervalo al activar Un / al soltar el botón
F7 Tactos que empiezan con impulso al activar Un / al pulsar el botón
F8 Tactos que empiezan con intervalo al activar Un / al pulsar el botón
F9 Verificación
F10 Demora de retorno al soltar el botón
F11 Demora de aducción al soltar el botón
F12 Demora de retorno al pulsar el botón
F13 Demora de aducción al pulsar el botón
F14 Tactos que empiezan con pulso al soltar el botón
F15 Tactos que empiezan con intervalo al soltar el botón
F16 Tactos que empiezan con pulso al pulsar el botón
F17 Tactos que empiezan con intervalo al pulsar el botón
F18 Impulso atrasado (demora de aducción y de retorno)
Señalización LED
La tensión de alimentación está presente.
Contacto Núm. 15-18 (25-28, 35-38) está conectado
Ejemplo del ajuste de tiempo

4 En el producto están usados los materiales que tienen incidencia negativa baja al medio ambiente, que no incluyen las materias peligrosas prohibidas según ROHS.